



三藩市總教區 聖馬爾谷堂區通訊



二〇二一年四月、五月及六月

325 Marine View Ave, Belmont, CA 94002, U.S.A Tel: (415)706-6562

No. 115

編者的話

四旬期 - 曠野

中國文化有幾句彥語值得我們每一個人在辛丑牛年開始時銘記於心，亦是我們向前行的動力源泉，這幾句話就是：「一年之計在於春，一日之計在於晨，一生之計在於勤，一家之計在於和。」，此外，教會的四旬期亦在聖灰瞻禮星期三（二月十七日）已開始了，當你收到這份刊物時，教會已經進了四旬期第四主日，這段時間亦正是我們投身精力，匯聚各人智慧，為個人、團體、教會及社會作一點克己善功之時，其實四旬期的意思就是為慕道者祈禱，因為他們棄暗投明，歸依基督，傳統的四旬期集中於三方面：

（一）祈禱

（二）守齋



（三）施捨奉獻

以上三種克己的工作並不是過時，反之亦是彌久日深，並挑戰我們在疫情中是否仍守株待兔，期待疫情好轉才作打算，抑或是日日如是看電視、片集、睡覺呢？

在祈禱方面：

我們有沒有承認天主是萬有的主宰，而在世旅居的日子，是否被世俗事務纏繞着我們，使我們蹣跚不前與天主每天更為接近及親密。

守齋方面：

我們是否每天呆在家中暴飲暴食、看電視、玩電腦、打電子遊戲機，抑或在四旬期內用靈修上「心齋」的方法去為社會上正義的善舉而振臂一呼呢？

在施捨方面：

我會否加多點奉獻及作慈善愛德事工上，幫助教區主教每年募捐 Archbishop Appeal，去從事關注社會上不正義的事，為邊緣人、無証人事、孤兒寡婦作一點慈善事工及祈禱呢？

本年乙年讀經強調馬爾谷福音，他提到耶穌在曠野中受魔鬼試探。「曠野」按以色列人的思想，常是魔鬼居留的地方，又因為靜，又沒有水，更沒有食物，人在那兒很容易受誘惑，另一方面，「曠野」亦是天主與自己的淨配 - 選民 - 交往談心的好地方（歐 2：16），

在曠野中以色列子民漸漸成長，天主也在曠野裏，如試煉黃金般的淨煉了他們。聖經上提到耶穌在曠野四十天，四十是以民一個完整的數目，同時展示一個相當長的時間，他們能為團體、會眾足夠做一件很重要的事。我們還記得舊約中的梅瑟，他上西乃山用了 40 日之久拿取十誡，天上的綸音去訓示以民（出 24 : 18 ; 34 : 28 ）。厄里亞吃了天使的食糧，在四十天逃難面對重重困難走到猶大境內，後進入曠野，他終於到了天主的聖山曷勒布（列上 19 : 1-8）而耶穌在曠野經歷了四十天的試探，戰勝了魔鬼，也彰顯了天主的正義、真理、慈愛及救恩的果實，祂必能克制一切罪惡。

今年是四旬期亦可算是我們面對疫境的年代，我們會不會用四十天的時間來平衡我們身心及靈修的發展，節制多一些呢？我們若要渡一個有意義的四旬期及預嘗復活的生機，我深信必須作點心、靈、意的操練，作點額外並準備長期掙扎和奮鬥，甚至捨棄生命，全心皈依，除舊更新，心悅誠服地去順從及聽命這個道成肉身的天主。當然我們更要全心仰望天主，賴祂的指引，帶我們進入曠野與祂談心，並且脫胎換骨去皈依祂。

你們的僕人

李定豪神父

聖灰日（四旬期開始）

2021 年 2 月 17 日

談尊師與師道

盧鋼錯

本港每年都舉行「敬師節」，提醒莘莘學子們要尊敬老師，間接提醒社會人士尊重教師的地位。教育界特別籌辦這項活動，亦即指出現今的學生對老師的尊敬今不如昔，教師在社會人士眼中地位已大不如前。

我們試看看古代師生的關係，〈呂覽〉所載：「生則謹養，死則敬祭，此所以尊師也。事五穀，取魚鱉，求鳥獸，此所以尊師也。視輿馬，適衣服，臨飲食，審辭令，此所以尊師也————」，對老師的奉養甚於父母。管子對學生的職責有明確規定：「少者之事，夜寐早作，既拚盥漱，執事有恪；攝衣供盥，先生乃作」，連老師洗臉漱口的水也要準備。吃飯時更嚴格，像古代的媳婦服侍婆婆：「先生將食，弟子饌饋，攝衽盥漱，跪坐而饋」，「先生反命，弟子乃食，以齒相要，坐必盡席」，先生進膳時，學生要跪在席旁奉侍，用膳未畢，不得離開。老師睡覺時，鋪床疊被都是學生的責任：「先生將息，弟子皆起，敬奉枕蓆，問何所趾？」老師睡着了，學生們才開始溫習：「先生既息，各就其友，相切相磋，各長其儀」。在今日看來，實在不可思議。

「師道」的淪夷，與學校制度的興起有關，學生如果有任何成就（例如會考十優、高考五 A、音樂節鋼琴挑戰盃第一名，或學界運動會十項全能冠軍），名譽歸學

校所有，老師祇是學校的一分子，學生對老師無特別的感激，更毋須付出特別的尊敬，因為這是老師的責任。老師方面又如何？盡心的老師，視學生如子女的不是沒有，但視之僅是一份職業，聊盡責任的更多。現實是「學而優則商，商而不優則教」。香港經濟好的時候，教師供不應求，因為大學畢業生從商去了；商業不景，畢業生才躲回學校這「避風塘」來，教師心態如此，要求學生尊重是不容易的事，因為學生們的眼睛也是雪亮的。老師要人尊敬，本身一定要有被尊敬之道，有「師道」的自尊。

老師負起傳道授業重任，對一個人的成長，有深遠的影響，學生尊敬老師是應該的；老師既肩負教育英才之責，「師道」的堅持也是應該的。

（三）不許讀書-----在課室看課本以外的書是犯校規的，例所不許。如果我們從早到晚都上課，亦即是從早到晚都不許看書。

（四）書讀不好-----處處受註冊部干涉，受學分牽制。〈禮記〉說過記問之學不足以為人師，學校所教非慎思之學，是記問之學。如果你能猜中教師心中要求你的答法，你得一百分，於是沾沾自喜，自以為西洋歷史你知道一百分，其實西洋歷史何嘗知道百份之一。學堂所以非注重記問之學不可，是因為便於考試。



MEMBER SINCE 1989

PAUL N. Poon, MS, EA, CFP

Certified Financial Planner

**347 Gellert Blvd, Suite J,
Daly City, CA 94015.**

BUS: (650) 992 - 6800 Fax: (650) 992-3800

POONCORP@ATT.NET

15 - 22nd Avenue, San Mateo, CA 94403.

By Appointment :(650) 315-8300

Sat. 2:00pm – 6:00PM & Sun. Noon Time

何謂生命冊

小人物

聖經中，多次提及生命冊。究竟生命冊是什麼？讓我們探討一下。

首先，聖詠集 69 篇 29 節說道：「願他們從生命冊上全被塗去，不要讓他們與義人同被錄取。」根據思高版聖經的註解，生命冊是得救者的名冊，收錄的是義人。

出谷紀 32 章， 33 節，上主回答梅瑟說：「誰犯罪得罪我，我就把誰從我的冊上抹去。」按聖經註解，這冊子是天主所愛者的名冊。

依撒意亞先知書第四章三節，亦談及生命冊，內容如下：「凡留在熙雍的，遺在耶路撒冷的，即凡錄在耶路撒冷的生命冊上的，都必將稱為聖者。」這表示，先知確信仁慈的天主，守信祂的諾言，不會把全部百姓剷除。祂會

留下一些經過淨煉成為聖善的人，這些人會被收錄於生命冊上。再次顯示冊上的人是行為正直的人。

至於如何才可以保留名字在生命冊上，可參考默示錄第三章四至六節，「在撒爾德，你還有 12 個沒有沾污自己的衣服，他們必要穿上白衣，與我同行，因為他們當得起。勝利的必要這樣穿上白衣，我決不將他的名字從生命冊上抹去。反之，我要在我父面前，在他的天使面前，承認他的名字。」其中意義是，那時，在撒爾德沒有沾污自己衣服的人，是那些在愛德中沒有變成冷淡，信德沒有誤信異端的少數人，他們會得到耶穌的下列特恩：（一）穿上白衣。白衣代表潔淨，也包含復活的意思。（二）名字留在生命冊。只有屬於天主的人的名字，才被收錄於生命冊中。審判時，生命冊被翻開，名字留在冊上的，可以享受和天主一起的永福。

達尼爾書 12 章，記載於世界末日時，經審判後的不同結果如下：「那時，你的人民，凡事名錄在那書上的，都必得救。許多長眠於塵土中的人，要醒起來。有的要進入永生，有的要永遠蒙羞受辱。」意思是肉身復活時，在生命冊上的人會進入永生，而冊上無名的人，則與永生無緣，只有受永罰的份兒。

上述眾多聖經章節，指出任何人，生前的行為以天主的教訓渡過倫理及信仰生活，便有機會被列入天主的生命冊中。這些人是天主所愛的，他們是得救者、義人和聖者，因為他們的靈魂保持潔淨。在生命冊中榜上有名的人，於耶穌第二次光榮再來時，會被耶穌按照個人生前的行為審

判。這些人將會得救，被賞賜進入天國享永福，永遠和天主在一起。至於那些，生前對天主及近人沒有展示關愛及憐憫，便沒有被收錄於生命冊上。最終審判時，將會被投入靈火中受永罰，不可承受天國的產業，更不能看見天主光輝的聖容。

既然留名於生命冊上，可以讓人進入天國，我們便要向這目標進發。首先，我們需要釐清一些關於末世的觀念。人人都知道有一天，世界末日會來臨。那時，所有人包括已死去的，都會被耶穌審判。很多人明白，沒有人知道，世界末日何時降臨，因而沒有警惕，以為末日是遙遠的。其實，耶穌復活後已進入末世。所以，我們現時的确是生活於末世中，而世界末日隨時會到來。可幸，慈悲的天主透過聖教會，在禮儀年裏安排適當的讀經，提醒我們趨善避惡，修德成聖。例如，禮儀年未到將臨期初段，喚醒信眾時刻醒寤，為末日來臨做好準備。有效的方法是看末日為一個目標，一個終點。這樣，我們便會想像我們目前正處於終點前，向着終點前進。因此我們，要馬上抉擇，準備好末日無預警地到來。至於四旬期，教會強調信友要悔改、祈禱、克己及行善。具體的方法是讀經、唸經、犧牲、調濟人，參與感恩祭勤辦修和聖事和領聖體，這些善功都是基於愛天主及愛人。參考若望一書第四章，其內容指出天主是愛，誰若愛天主和愛人，便不用害怕面對耶穌的審判。當中的原因是，愛使人相似基督。這樣，我們便處於「我們存留在天主內，天主也存留在我們內」的境界。故此，愛天主和愛人的行為，可以讓我們的名字得到收錄並保存在生命冊中。而當我們認識了義人，或天主所愛的人，

才可以登上天主的生命冊，才能得救及賺取天國，享受和天主天天在一起的福樂，我們便要積極地根據聖教會的教導，時刻醒覺，堅持愛天主及愛人，致力於登上並保留於生命冊上。雖然從人的角度看上述的善功，實行起來並不容易，但天主是愛，必定給我們力量去面對挑戰，還有基督留下給我們的神聖帶領和扶持我們，信靠基督，便無往不利。

應驗經上記載

牧者之歌 關傑棠

每次讀路加福音十二章五十二至五十三節都有點不安的感受。原文是指耶穌成了人們反對的標記。「因為從今以後，一家五口的，將要分裂；三個反對兩個，兩個反對三個。他們將要分裂；父親反對兒子，兒子反對父親；母親反對女兒，女兒反對母親；婆母反對兒媳，兒媳反對婆母。」耶穌建立的教會對當時猶太人來說是個新興派別，跟傳統猶太教不能共存，基督徒遭受迫害無可避免。這情況引伸到二千年的基督宗教歷史，可舉例子多不勝數。人總是以維護真理自居，有文化的講口，有文化的講手；分分鐘殺個血流成河。自己內鬪之餘，對其他宗教也不客氣，甚或毫不手軟……

第二個體會比較和平，是有關回應天主召叫所產生的矛盾和衝突。十對父母，十對都欣賞別人的孩子出家修道——做神父修女；讚他們大方。不過幾時輪到自己子女中簽，則又哭又罵。「軟」的是做起媒人來，積極介紹表哥表妹給子女認識；「硬」的是威迫利誘，封你財路，跟你斷絕關係。然而這情況已不大如前。除了生育少，宗教生活亦趨低落，特別是歐美地區，香港和其他富裕亞洲城市也不例外，修道聖召奇缺。究其因，有兩點值得反省。一是近年教會犯的惡表實在太多，性侵、斂財、權爭，文字獄等；不然就是「離地」，跟一般人的生活格格不入。二是嚴肅的修道人多，快樂的修道人少，叫年青人望而卻步……

再把歷史三菱鏡聚焦到上世紀六十年代的中國，「文化大革命」如假包換地演活了路加福音。那時我們身處英國統治下的殖民地香港，對大陸的認知非常有限；只知道毛主席為了鞏固自己的權力，利用青年對理想的狂熱執著，掀起了「腥風血雨」的暴力鬭爭運動。批鬥父母、老師和前輩家人，出賣自己的至愛親朋；只為要成為文革紅衛兵的忠精份子，毛主席麾下的精兵。這些超出中國傳統儒家思想忠孝的舉措，大家無法明白眼前是生我育我的父母，自己怎能開口批鬥他／她們？人的原始獸性多麼可怕！對不屬自己派系的人，殺害對方變成不假思索的暴行。那時天天都有「五花大綁」的浮屍流入香港水域，便是沉默的歷史控訴……

最後苦難年代告終，中國社會改革開放了，人民生活富起來了，大家重投祖國母親「愛」的懷抱了，人情味立刻開花結果。分析大陸今天的電視節目，似乎比香港的製

作更人性化。行行重行行，二零一四年的香港黃雨傘佔中運動，孕育了去年爆發的社運。結果黃、藍、綠各陣營都有理說不清。你有你堅持，我有我執著，口誅筆伐，網絡攻擊，繼而動武，令香港烽煙四起。囡囡激死父親，父母趕孩子出門。老師把學生思想上訓練成勇武街頭戰士。學生在校園給同儕排斥欺凌，只因政見不合。朋友同事反目，也是為了不同政治理念。連平日最愛倡議和平合一的教會也難逃一劫。路加聖史描繪的年代又活現紙上，兌現在今天香港社會。……主啊，究竟祢想告訴我們甚麼？

站在歷史的十字路口

牧者之歌

關傑棠

有請各位讀者用個「平常心」去閱讀這篇文章，自己不是甚麼歷史學家，只想跟大家分享一點愚見，希望可以化解一下目前社會绷紧的心態。世界歷史有個常規，任何政治實體，無論軍力怎樣強大，管治方式怎樣超卓，都不能千秋萬世。四大文明古國，包括中國，都有朝代更替沒落的結局；中國國運是最佳教材。人生有盛有衰，國家亦一樣。要盛的時候，天時地利人和，銳不可擋；要衰敗起來，頭頭碰著黑。理論上人是懂得反省的動物，做錯事，究其因，肯改過，然而人更有邪惡黑暗的一面，隨時鬼掩眼，自取滅亡……

不必去得太古老年代，就拿我國唐、宋、元、明、清、民國、共和國等年代談一下吧！盛唐國威振西域，文化鼎盛，那時有誰想到會出現晚唐的困境？結果呢？氣數已盡，大宋取而代之。再寫下去時，有一點要大家記在心頭，任何人為組織或團體，都必定有「權力鬭爭」這回事。如果我是晚唐遺民，一定緬懷昔日光輝歲月，要我心服口服地去接納新的君主，難焉哉……

宋朝開國元首趙總起步表現不錯，給中原帶來不少歌舞昇平的歡樂日子，只可惜後人晚節不保，給元朝的蒙古戰士提供了南下入侵的契機，否則九龍城又怎會留下「宋皇台」這片大石。還有農曆八月十五原來非常政治化，宋人為了抵抗元人入侵，在月餅餡放入字條，鼓吹起義，誓要把敵人趕出中原。歷史是殘酷的，成王敗寇，宋人唯有屈服於暴政之下……

蒙古同胞打仗一流，軍事力量橫掃歐亞，甚至染指東歐匈牙利，可恨打理家務則一塌糊塗。高壓苛政當然不得民心，短短時間便在世界舞台「除牌」是可預期的事。入主中土便輪到氣勢如虹的明朝朱 Sir 了，明代各方面的成就有目共睹，亦開始跟西方諸國接觸，發見山外有山，中國未必是全世界最強大的國家。更悲的是明末政治腐敗，權爭熾熱。讀「武俠小說」都記得東廠西廠的故事，更有人人熟識的「反清復明」幫會「紅花會」陳家洛兄弟。正史只記載結局，很是無情……

清朝滿洲人很聰明，知道唯有溶入漢族文化，才能確保天下，他們成功做到了。可惜又是晚節不保，自以為是，

給西方列強打開八國聯軍，蹂躪中華的大門。打後悲慘的日子，也不需詳述。國父中山先生的國民革命軍推翻了腐敗的滿清政府，卻逃不過同樣厄運，給共產黨毛主席乘虛而入，最後國民黨敗走台灣。今天要台灣同胞對中共政權產生好感是困難的，今天要某些香港人不再回望昔日大英殖民地時代的光輝日子亦不容易。這股反共氣氛是必然的過程，但也不必視之為洪水猛獸；試問台灣人、香港人憑甚麼推翻中共？這是抉擇的問題。此刻你我都站在歷史的十字路口。去或留，北上發展抑或移民海外，全屬個人自由選擇。我們不批判，只會祝福……

大聖若瑟

愚公

1870年12月8日，當時的教宗庇護九世宣布大聖若瑟為普世教會的主保。150年後，2020年，教宗方濟各更進一步在他「父親的心腸」宗座牧函公佈，為了紀念大聖若瑟被封為教會主保150年，他訂下從2020年12月8日至2021年12月8日，為「大聖若瑟年」。

很多人都認識聖若瑟，知道他是耶穌的生父，但聖經中記載聖若瑟的事蹟卻很少。四部福音中，只有瑪竇及路加福音，提及這位聖人。

（一）在族譜中，雅各伯生若瑟，若瑟是瑪利亞的丈夫。

（二）若瑟領報，毅然接受取瑪利亞為妻的安排，配合救贖使命。

（三）為了人口登記，聖若瑟陪同瑪利亞從納匝肋前往猶大。在路上，耶穌誕生於白冷。

（四）耶穌降生成人後，聖人克盡父親的責任，例如，在危難中帶領全家逃往埃及避難。

（五）到天使告訴若瑟可以返回以色列，他又長途跋涉，和聖母及耶穌動身返回故鄉，定居於納匝肋。

（六）耶穌出生後八日，接受割損。聖母和聖若瑟，按照梅瑟法律，兩人把耶穌獻於耶路撒冷聖殿。

（七）耶穌十二歲時的，舉家去耶京過逾越節。回程時，雙親發現耶穌不知所終，需要折返耶路撒冷，終在聖殿找到耶穌。

聖經中關於聖若瑟的敘述雖然不多，但是，教宗方濟各的牧函有一些資料，彌補聖經的不足。牧函首先介紹這位聖者是一名「不引人注意的人」，他臨在於日常生活中，少言寡語且不露面，但他卻擔任了「救恩史上獨一無二的主角」。

教宗方濟各關於大聖若瑟年牧函中，列舉了聖人的德行。以下為教宗對聖若瑟的觀感，供大家參考。

教宗說，聖若瑟：

（一）順從天父的旨意

聖若瑟將自己的一生作為祭品，為服侍默西亞，具體地表達了他的父愛。他擔任了連接舊約與新約的樞紐的角色，因此一直深受眾基督徒的愛戴。

若瑟也是順從天主的父親。以他的「願你的旨意承行」保護了聖母瑪利亞和耶穌的生命，教導聖子承行父的旨意。他蒙天主的召叫為耶穌的使命服務，與救贖的偉大奧跡合作，真正成為救恩的使徒。

（二）款待的父親

聖人毫無先決條件地接納瑪利亞，這個舉動如今仍很重要，他信賴天主，接納在自己的生活中甚至不理解的事件，放下理智，內心平安地接納生活中發生的一切。此外，若瑟不尋求捷徑，而是，正視現實情況，親身承擔起責任。他的款待邀請我們不可排斥人，卻要接納他人，他接納的就是他們固有的樣子，聖若瑟卻偏愛弱小者。

（三）勇敢和有創造力的父親

「父親的心腸」宗座牧函強調聖若瑟有創造力的勇氣，這勇氣尤其在困境中經常出現，使人產生意想不到的應對能力。教宗指出，這位納匝肋的木匠面對家庭的具體問題，就如世界上所有的家庭，尤其是移民家庭那樣。在這層意義上，聖若瑟的確是那些被遭受災難和飢餓者的主保，他們因戰爭、仇恨、迫害和貧窮離開了祖國。

若瑟守護耶穌和瑪利亞，他必定是教會的守護者，他是教會母愛和基督奧體的守護者。每個需要幫助的人、窮

人、受苦者、臨終者、外鄉人、坐牢的人和病患者都是若瑟守護的目標，我們應學習他愛教會和窮人。

（四）教導工作的價值、尊嚴和喜樂的父親

聖若瑟為撫養他的家庭而勞動，他教導我們「吃自己雙手賺得的食物」的價值、尊嚴和喜樂。我們要懂得賦與尊嚴的勞動的意義。工作參與救恩工程，為自己和自己的家庭成為得以實現的機會。因此，眾人必須重新發現自己工作的價值、重要性及必要性，不要讓任何一個青年、任何人和家庭沒有工作。

（五）將瑪利亞和耶穌放在中心的位置

教宗表示，人不是生來就是父親，而是成為父親，因為他照顧兒子，對他的生命承擔責任。若瑟懂得不以自己為中心，而是把耶穌和瑪利亞放在他們生活的中心。他保持沉默，從不埋怨，聖人付出的是可靠的實際行動。

綜合以上的資料，雖然聖若瑟在聖經上被提及的機會不多，但是教宗於牧函中指出聖人順從天主的旨意；他接納人，特別是弱小者；聖人勇敢面對困境；關愛教會及窮人；以行動推崇靠勞動賺取生計；更加是一位負責任的丈夫和父親，盡力照顧家人。此外，聖人沉默寡言，只顧做實事，從不抱怨。他領報後，便默默地聽命，全面配合天主的召叫，可見聖若瑟謙虛，開放自己。這些優點，值得我們表揚並學習。最後，教宗頒下大赦，目的是要信眾行善及聖化自己，並步武聖若瑟的芳表，並且使我們好能啟動讓我們走上通往天國之路。

科學家們的有神論

鄒保祿神父

一般來說，科學家們研究到最後的結果，都相信有一位神的存在，否則的話，不能解決任何的問題。

世界著名的科學家愛因斯坦（1879-1955）和牛頓（1643-1727）是世界著名的科學家，當他們研究物理世界的客現規律之後，他們發現關於宇宙問題的最後答案，只能指向一個神（天主）。

有一位記者曾訪問愛因斯坦，請他談對神存在的看法，愛氏在桌上看到有糖果、餅乾和咖啡杯，於是對記者說：「請問是誰把這些咖啡杯等物放在桌上的？」

記者回答說：「當然是您閣下。」

愛因斯坦便解釋說：「小到咖啡杯等物，尚且需要一掙力量來安排，那麼，請想一想宇宙擁有多少星球，而且每一個星球按照某一軌道運行無間，此安排運行的力量就是神（天主）。」

一次，牛頓接待一位很固執的無神論者，請他觀賞他自己製造的太陽系星體運行儀器，這位客人很驚訝它的精巧。牛頓幽默地對他說：「它是自發地隨時產生的。」無神論者認為是不可能的，牛頓便解釋說：「既然你認為小小星運儀不可能自發的和偶然的，那麼你為什麼堅持以為這龐大的宇宙是偶然存在的呢？」無神論者在星運儀前不得不折服。

一百多年前，一位剛畢業的無神論大學生，在巴黎開往里昂城的火車中，遇到一位老年人坐著讀一本聖經。他很好奇地靠近那位老年人，看到這位老年人翻到耶穌五餅二魚的奇蹟，這位大學生很驚訝地問：「請問先生也相信這些無聊的故事嗎？」老年人回答說：「我當然相信。」青年人停了一下便問他說：「請問先生貴姓大名？」老年人回答說：「卑姓路易巴斯特（Louis Pasteur 1822-1895）。」聽了之後，這位大學生嚇了一跳，向這位著名的科學家敬禮後便離開他的坐位了。

科學家為什麼要相信世界上有一位神呢？因為正如信經所說的，「我信唯一的天主，全能的聖父，天地萬物，無論有形無形，都是祂所創造的」，這就是最好的答案。

是祂……

李定豪神父

無限仁慈的天主，自有人類以來，就以不同的方式去召叫人歸向祂，從信德之父亞郎回應天主作開始，歷代先知聖賢步武其踪跡，直到今天，信徒們以不同方式去回應祂的召叫。

「聖召」一詞，本身的含意非常廣闊的，不是單指「修道聖召」或「司鐸聖召」，而是指天主各方面的「召叫」。例如：祂的創造，「叫那不存在的成為存在的」（羅 4：17；創 1-2），祂召叫人離開這世界（撒 2：6；路 12：20），

召叫人從死者中復活（宗 2：24；路 7：4），召叫人履行一項使命（先知們及宗徒們），召叫人走更成全的道路（谷 10:17-22），因此從「召叫」的角度去看天主介入人類歷史的行為，就是一個不斷的召叫－愛的召叫及邀請。

天主召選了亞巴郎，要由他開始一個民族（創 12：1-2）並且透過西乃山盟約，使他成為「特殊的產業，司祭的國家，聖潔的國民。」（出 19：5-6）。但為使他們忠於這個召叫，天主在西乃山盟約中給他們頒佈了「約書」（出 20：1-17），要求他們遵守這盟約，聽祂的話（出 19：5）。

天主除了召叫以色列選民外，天主亦以祂的德能，用各種不同的方法，召叫其他民族，使他們中有一天承認祂是天主（則 25-32）。

透過降生成人的基督，天父召叫我們。祂的召叫並不因為我們有什麼功德，而是完全發自祂對我們的愛（羅 9：16；弗 1:5）；祂自由自主地召叫我們（谷 3：13），不受任何人管制（若 15：16）因此祂的召叫實在是一份恩寵（弟後 1：9）。

基督徒的這個「召叫」，雖然完全出自天主自由的愛，但卻要求我們有所回應，才能達到祂召叫我們聆聽福音、信仰基督和加入祂的教會的目的（弗 1：4）。這回應，按照祂自己給我們的啟示，就是「成聖」，要每天不斷悔改結出相稱的果實（瑪 3:8），要全心、全靈、全意、全力愛天主（谷 2：30），要走狹路，入窄門（瑪 7:13-14），要背着十字架跟隨基督（路 9：23），要補充祂苦難的不足（哥 1：24），要使自己成為新的受造物（迦 6:15）。

唯有懷着以上思念，並落實踐行，我們才能決志以一生選擇天主作為我們的伴侶—今生不二屬，白首共此生。

的而且確，有些基督徒透過婚姻生活去持守這「盟約」-建立基督徒家庭婚姻盟約，培育天主的子女，延續下代，其實這份二人合而為一的盟約，正是回應感恩祭經文：耶穌所說的：「這就是我的身體，將為你們而犧牲」，這份為對方放棄自己，正是愛人愛到底的見證。

同樣，天主以特殊的方式召叫人，正是為了大體的利益，即天主子民的利益。舊約時代祂召叫人當先知，是為領導天主的子民；新約時代召叫人當宗徒，是為這群特殊的人照顧耶穌的教會（弗 4：11-16）。但是值得注意的，就是舊約時代天主召叫人時，向人的要求好像比較寬容一點（列上 19:19-21）；耶穌時代的要求，就嚴格得多了（路 9:59-62）。此外，舊約時代天主召叫的先知，一召叫就立即指定他們應做的工作；但耶穌召叫宗徒們，在給予工作安排前，開頭第一句總是「來！跟隨我吧！」。

「跟隨祂」，這為新約時代的蒙召者，是非常關鍵性的一句。今日我們宣揚聖召，非常強調「服務」這一環。這份「服務」，不是一次，而是一生的服務，並以滿懷喜樂的心情去履行鐸職的使命或三願（神貧、貞潔及服從）的精神為世界及人類結出豐盛的果實。

這份「服務」正如斐利伯書第二章 5 至 12 節，謙虛自己，喜樂地服務團體、堂區、修會及教區事務。

這份「服務」完成後，我們應像洗者著翰般，「祂應當興盛，我應該衰微」。

這份「服務」他人及教會後，更應在心內，忘卻背後，奮勇向前，為能爭取天主在耶穌基督身上召選我們的天上獎賞。

兄弟姊妹們，基督在 2021 年正不停地呼喚着你，你有這鼓勇氣、信心、信德去回應天主以特殊的方式召叫你作祂得心應手的工具！

敬禮聖母的正確態度

多明我神父

敬禮聖母在教會的傳統中，由來已久，相傳在納匝肋聖母住宅遺跡裏，發現一些約二至三世紀的石刻，上面寫着：「萬福瑪利亞」，另外三世紀的一份埃及紙卷上寫有讚美聖母的詩詞：「天主之母，我們投靠妳仁慈的蔭庇，當我們陷入誘惑時請勿拒絕我們的呼求，但救我們脫離險境」。事實上聖母在教會中，跟在信徒心目中佔有非常重要的地位，我們朝拜天主，恭敬聖母，因為她將聖子帶來世間上，拯救我們於罪惡及困難中。一年中有關聖母的瞻禮有 15 個（梵二大公會議禮儀改革前數目更多），而有關聖母的書籍、定期刊物多得不可勝數，特別是有些教區及在教區內的修會以聖母為他們的主保，有些神父力推敬禮聖母運動等。而每年到法國路德朝聖的人數達幾百萬，加上葡萄牙的花地瑪聖母，愛爾蘭（Knock 郡）的聖母顯現，墨西哥的瓜達露比，比利

時的巴諾及近三十年前的南斯拉夫默主歌耶等地朝聖的人，總數可達千萬。近一世紀以來，各地有關聖母顯現的報告也比以往多，這些現象都顯示出信眾對聖母敬禮日漸增多，而敬禮聖母更加影響着現在的教會。

這 15 國慶節，根據 1970 年羅馬彌撒書所保留的聖母慶節如下：天主之母節，獻主節，露德聖母節，預報救主降生（聖母領報），聖母訪親，聖母聖心，加爾默羅聖母，聖母雪地大殿，聖母蒙召升天，聖母元后，聖母誕辰，痛苦聖母，玫瑰聖母，獻聖母於聖殿，聖母無玷始胎。其中獻主節及預報救主降生節基本上是基督的節日，但由於與聖母有密切的關係，故包括在內。

作為信徒，我們必須認知，聖母是受造物，不能與天主的地位同等，因此聖教法典中，有三種不同層次的敬禮：

- （一）對天主須致以朝拜的敬禮（Latria）
- （二）對聖母須致以敬拜的敬禮（Hyperdulia）
- （三）對諸聖須致以崇拜的敬禮（Dulia）

那是說，聖母的地位應在天主之下，一切聖人之上，信徒須對聖母是有子女般的虔誠及厚愛。

基本上，對聖母的敬禮應包括，以下的實質行動：

- （一）對聖母的孝愛
- （二）效法聖母的德行
- （三）依恃聖母
- （四）奉獻給聖母

每年五月的聖母月及十月的玫瑰月是信徒惦念天上慈母的日子，她對世人的眷愛及俯視特別是中國佘山聖母，的而且確，在面對今天的疫情（ COVID-19 ）、民眾經濟拮据、罪惡滿盈（選舉舞弊），不少人經驗聖母愛世人（子女）而流淚傷痛，因而深受感動，才認識到自己靈修的狀況，從而回頭改過及皈依，使冰冷的心燃點着愛主愛人之火，從而渴求各種聖事，如修和聖事及參與感恩祭以勤領聖體聖事，個人及團體改變以往惡習，重渡基督徒信仰生活。其實，正確的聖母敬禮是帶領我們歸向基督而不是離開基督或與教義上離經叛道，本末倒置，反之，銘記聖母在加納婚宴時所說的一句話「照他們吩咐的去做吧！」作為基督徒要驗證自己每天、每月或每年所行的聖母敬禮是否正確，最好的方法是：看看有沒有為基督結果實，反省自己與基督及別人的關係，是否肖似基督，並將基督的容貌呈獻給人。無論如何，所有基督徒都應該學習聖若望宗徒-「把聖母迎接到自己家中」，以孝子的情懷偕同聖母一起朝向基督，走天國之路。

接種疫苗

牧者之歌

關傑棠

你會嗎？答案是我會。為甚麼？因為這是有責任的醫療倫理行為。你不怕成為「白老鼠」試驗對象嗎？不怕，就算怕，也應該接受；如果人人都抱等一等心態，那問題就大了。每一隻新研發的疫苗，都必須經過臨床測試，而那些肯做「試驗對象」的朋友，實在值得我們尊敬。坦白說，每接種一劑

疫苗的人，他或她的身體反應是一個非常重要的數據告訴醫生、科學家和製藥廠，是好是壞，這樣疫苗才有改進空間。

我雖不是醫護人員，但仍不時進出醫院，給病危教友施行傅油聖事。趁這機會，要感謝兩位同工：周神父和金神父，他們去醫院的機會比我更多，接受病毒測試的次數更頻；因為區內的私家醫院要求到滴水不漏，原因早前出了亂子。堂區神父接種疫苗合情合理，我們有需要向別人負責；這解釋了醫護人員為何是第一批接受注射的人。

接下來要正視的是疫苗出產地引發的心理問題。從前太平盛世，全世界都「走資」的年代，一如已故中國領導人鄧小平的名句：「話之牠是白貓黑貓，捉到老鼠的便是好貓。」全世界一起大做生意，中國迅速成為「世界工廠」，人人受惠受益。發展過程中，除了廉價勞工，亦涉及童工及囚犯的參與，客觀來說這是不對的。然而在這個人人「向錢看」的日子，享受廉價產品的國家何嘗不是側側肩膀，隻眼開隻眼閉……

今天形勢大變，在「民粹主義」抬頭，「左膠」思維渲染下，「政治正確」成了批判別人的利器，當「立場」和「直覺」先行，「理性」與「感情」便要墮後。選購任何產品都可以滲入政治色彩，結果社會運動分出「黃」與「藍」的經濟圈。不是自己友，就算你弄的「牛腩麵」全港最好吃，我也不屑「幫襯」（選購）。這是甚麼邏輯？猶記得中國乒乓球橫掃全球時，手握雙囍牌國產球拍，也有種威風的感覺，今天許多香港人抗拒對祖國研發的疫苗態度，便是逆向思維作祟……

這兒要向全球有份參與研發疫苗的科學家和醫護人員致敬，他／她們日以繼夜無私的奉獻，將拯救不少人的性命。管他是美國人、德國人、英國人、中國人抑或俄國人；他／她們都是地球村的英雄英雌！同樣冒著未知副作用而肯加入臨床測試的朋友，他／她們一樣偉大，全世界都欠上述人士一個大人情。好了，到香港有疫苗接種那天，你又會抱甚麼態度？真的國產或舶來貨都無所謂嗎？

教宗方濟各開啟「大聖若瑟年」

轉載公教報刊登日期: 2020.12.18

（梵蒂岡新聞訊）聖座於 12 月 8 日聖母始胎無染原罪瞻禮當天，公布了教宗方濟各《父親的心腸》(Patris corde) 宗座牧函，紀念真福教宗庇護九世宣布大聖若瑟為普世教會的主保。教宗更在牧函中宣布，從今年 12 月 8 日至 2021 年 12 月 8 日為特別的「大聖若瑟年」。教宗指出，聖若瑟是個「不引人注意的人，他臨在於日常生活中」，但他卻擔任了「救恩史上獨一無二的主角」。

教宗在牧函中指出，大聖若瑟具備父親的七個特質：他受人敬愛、溫柔慈愛、聽命、樂於承受、勇於開創、勤勞，且甘於默默在背後付出。

順從天父的旨意

牧函指出，聖若瑟「將自己的一生作為祭品，為服事默西亞奉獻出愛」，具體地表達了他的父愛。他擔當了「連接舊約與新約樞紐」的角色，因此「一直深受眾基督徒的愛戴」（參牧函 1）；在他身上，「耶穌看到天主的溫柔」。教宗強調，唯有溫柔能拯救我們脫離魔鬼的行為，在修和聖事中接受天主的慈悲。

若瑟也是順從天主的父親，以他的「願祢的旨意承行」保護了聖母瑪利亞和耶穌的生命，教導聖子「承行父的旨意」。他蒙天主的召叫，為耶穌的使命作出服務，「與救贖的偉大奧跡合作，真正成為救恩的使徒」（3 號）。

款待的父親

牧函又指出，若瑟是「款待的父親」，因為他「毫無先決條件地接納瑪利亞」，這個舉動如今仍很重要。他信賴天主，接納在自己的生活中甚至不理解的事件，放下理智，內心平安地接納生活中發生的一切。此外，若瑟「不尋求捷徑」，而是正視現實情況，親自承擔起責任。他的款待「邀請我們不加以排斥地接納他人，接納的就是他們固有的樣子」且「偏愛弱小者」（4 號）。

勇於開創的父親

《父親的心腸》宗座牧函強調聖若瑟勇於開創，這股勇氣尤其在困境中經常出現，使人產生料想不到的應對能力。教宗指出，這位納匝肋的木匠面對家庭的具體問題，就如世界上所有的家庭，尤其是移民家庭那樣。在這層意義上，聖若瑟是那些「被迫遭受災難和饑餓者」的主保，他們因「戰爭、仇恨、迫害和貧窮」離開了祖國。

若瑟守護耶穌和瑪利亞，他「必定是教會的守護者」，必是教會母愛和基督奧體的守護者：每個需要幫助的人、窮人、受苦者、臨終者、外鄉人、坐監的人和病患，都是若瑟會守護的「聖嬰」，基督徒應向他學習「愛教會和窮人」（5號）。

教導工作價值尊嚴喜樂的父親

牧函提到，若瑟為撫養他的家庭而工作，他以此教導人們領受由自己勞動而得來所需的「價值、尊嚴和喜樂」。教宗寫道，需要懂得勞動的意義，工作是參與救恩工程，為自己和家庭成了得以實現的機會。因此，眾人必須「重新發現工作的價值、重要性和必要性」，不要讓「任何一個青年、任何一個人和一個家庭沒有工作！」（參牧函6號）。

把瑪利亞和耶穌置於中心的父親

教宗亦表示，他從波蘭作家多布拉克齊恩斯基（Jan Dobraczyński）的著作《天父的影子》得到啟發，書中描述若瑟對耶穌的父愛如同「在天之父落在地上的影子」。教宗寫道，父親因為照顧子女，對子女的生命承擔起責任，而成為了父親。若瑟「曉得不以自己為中心」，而是將耶穌和瑪利亞放在他生活的中心。他保持靜默，從不抱怨，作出「信賴的具體舉動」。

牧函提到，不幸的是，今天的子女似乎經常缺少能引導他們生活的父親。教宗強調，在一個「需要父親」但同時「拒絕家長作風」的世界中，若瑟堪稱為傑出的典範。

Turn Your Home Office Into a Tax Deduction

Paul Poon

Turn Your Home Office Into a Tax Deduction
If you are working from home for the first time in 2020, you may be wondering if your home office is tax deductible. The bad news? If you're working from home for an employer, you normally can't deduct your home office expenses.

Here's a quick look at the basic requirements to be able to deduct your home office expenses, along with some suggestions for how to qualify for the deduction if you're currently working for your company as an employee.

The basics

There are two requirements for having a tax-deductible home office:

Your home office is only used for business purposes. Your home office must be used exclusively for operating your business. It can't double as the family media center or living room. To meet this requirement, set up your office in a separate area of your house. Then if you get audited by the IRS, there is no doubt that your office is used exclusively for business purposes.

Your home office is your primary place of business. You need to demonstrate that your home office is the primary place you conduct your business. The IRS has clarified that you can meet clients and conduct meetings at separate office locations, but

your home office must be the only location where your administrative work is completed. So if you meet with clients or work on any part of your business away from your home office, keep a journal of each specific activity undertaken and describe how it doesn't violate the primary place-of-business rule.

Looking at these two criteria, everyone that is now required to work from home probably meets both qualifications. If you're a W-2 employee, however, you can't deduct your home office expenses on your tax return.

Solving the problem

Here are three options for solving your problem of being a W-2 employee and qualifying to deduct your home office expenses on your tax return.

Become an independent contractor. The easiest way to deduct your home office expenses is by switching from being an employee to an independent contractor. With a number of firms cutting pay and hours due to the pandemic, it may be worth exploring. There's a big warning label if you go this route, however. You will need to account for lost benefits, such as health insurance, and the additional cost of self-employment taxes. If you can meet the IRS requirements for becoming an independent contractor, it may be worth doing the math and considering all the deductions your home office may make available to you.

Start a side business. If becoming an independent contractor for your current employer isn't an option, consider starting a side business. You can deduct all business-related expenses on your tax return, including your home office expenses. If you go this route, ensure your home office is in a different location in your home than your other work space.

Consider your entire household. Even if you don't qualify for the home office deduction, maybe someone else living in your home does qualify. So look into your options to see if a family member can take advantage of the home office deduction.

What if none of these options for deducting home office expenses are feasible for you? While you won't be able to deduct your home office expenses on your tax return, you may still be able to end up financially ahead with the help of your employer.

Get reimbursed by your company

There's no question you are picking up some of the expense of your home office with added electrical, heating, telephone, internet, and other expenses. One way companies are solving this is by allowing employees to submit valid expense reports to cover some of these extra costs. They do this by setting up an accountable plan. With financial pressures on businesses, this might be a tough subject to broach, but if the system is already in place you may be able to find a way to get some of your home office expense reimbursed.

So if you're stuck working as a W-2 employee, look into whether your employer offers reimbursement for home office expenses.

Figuring out how to properly deduct your home office or get reimbursed by your employer can be a lot more complicated than it appears. If you need help, please call.

李國雄神父專訪

(前區團神師李國雄神父對聖母軍團員的寄望)

編：小編(胡嘉源&袁佩珊)

李：李國雄神父

下午，天色十分好，清爽的秋天時分！小編從IFC出發，沿中環扶手上山電梯步行上堅道教區中心，為李國雄神父做專訪。真的有上山學藝，拜師取經的意境，邊行邊禱：願天主聖神帶領！

到了教區中心，第一眼見到 83 歲的李神父，滿頭白髮，但精神飽滿！小編不期然心中感謝天主，因為神父的白髮代表聖神的帶領，帶領李神父終身奉獻，矢志不移！

專訪開始前，小編邀請李神父帶領我們祈禱，神父的祈禱大意是：聖母是天主揀選作聖子耶穌的母親，聖母有很多特別的恩賜，讓我們效法她。進教之佑，為我等祈。

編：李神父，您好！首先恭喜神父今年晉鐸 51 週年。你從一九七幾年做聖母軍神師到現在，請問是甚麼驅使您選擇參加聖母軍，為聖母，為天主服務呢？

李：我中三時（1952 年）在聖安多尼堂聽道理，一直到領洗前兩星期，對信佛的家人說要接受洗禮入天主教。家人問我為什麼，我說：聽完道理，便要領洗哦！後來，堂區聖母軍招募團員！我覺得很有意思，便參加了。因著聖母軍，我心中已有進入修院的想法，但還是讀了師範學院，並教了五年書，待家中經濟好轉，才於 1965 年入了修院。

從李神父的表情中看得出，堅持是最重要的！

編：雖然聖母軍幾乎遍佈全世界，但是華人的聖母軍好似比較少，請問神父您認為應該如何推廣？您認為有甚麼原因導致華人對聖母軍的認識不多？

李：那要視乎甚麼地區。在中國大陸，聖母軍根本不能存在！在香港，聖母軍與其他善會比較，是否人數比較少，這也未必！但是，現在招募新團員比較困離，因為香港人的生活很緊湊，很難擠出時間去參加聖母軍，聖母軍要求團員投入很多時間去服務！但韓國有特別多聖母軍！在以前，是那裡的教友由中國，而不是由傳教士引進天主教的！

編：看來，我們就此要安排訪問來自韓國的神父了。李神父，聖母軍除了成人支團之外，還有青年支團，請問神父有甚麼方法，可以讓青年或小朋友養成一個良好效法聖母瑪利亞的好習慣，為將來加入聖母軍作好準備呢？

李：成支團員應該多接觸青少年，多探訪聯繫他們；亦可聯絡學校及堂區的青少年。首要的是吸引青年，使他們對福傳、靈修有點嚮往，不是用一次性的信仰活動，不單是講，更要身體力行，讓青少年見到聖母軍對工作的堅持，若成為了團員，家人會對他的工作產生好奇心，藉此讓他們對信仰瞭解多一點，這才是教友的召叫。再者，也可善用公教青少年報刊、堂區壁佈板等。可能的話，引入手機聖母軍 APP！總之，為一切人，成為一切。

編：十分同意。除此之外，請問李神父在聖母軍的歲月中，有甚麼事是您印象中最深刻的呢？

李神父思考了一會，可見以下的回答真的值得我們細味。

李：我對聖母軍在傳教節或以前的耶穌君王節中的協調工作印象最深刻。我欣賞團員的犧牲和福傳情神，及發自內心的工作，不是慣性因循的，而是甘心做的！那份恆心，及對工作的長久堅持，可令聖母軍成為外教者，甚至是教友心目中的典範！有位學生到醫院探望家人，因每次都見到聖母軍在探訪，便說將來如領洗，就必會加入聖母軍。有個難忘的畫面，某團員在法國露德遇見某位已退出聖母軍的朋友，他們與當地支團一齊出遊，回港後，這位朋友又再加入了聖母軍。聖母軍的兄弟姊妹情誼是很有感染力和凝聚力的。

編：的確，聖母軍就好像是一個大家庭。李神父，聽說您將會退休，退休後有甚麼計劃呢？請問您會用甚麼途徑去幫助聖母軍？

李：幾年前，公教真理學會主編單位改組，當時已年過 75 歲，所以我沒有再做主編了！數月前，我的聽力不佳亦已退任區團神師了，但現在我仍然繼續做三個支團的神師！（小編知道李神父以前的文章和神師訓話都有錄音和大部份輯成小冊，所以，我們建議，可否將李神父的訓話上網，但神父自謙地說：我以前的訓話已經過時哦！）

編 “十分向意啊。論此之外，請問李神父在聖母軍的歲月中，有甚麼事是您印象最深刻的呢？”

一個與聖若瑟共度的聖誕節

【轉載公教報社論】

(主曆 2020 年 12 月 20 日 將臨期第四主日 第 4009 期)

在今年的 12 月 8 日聖母無玷始胎節，教宗方濟各宣布了由當天至明年 12 月 8 日為「大聖若瑟年」，以紀念這位聖人獲真福庇護九世宣布為普世教會主保兼守護者 150 周年。一如聖若瑟守護、保衛和保護聖家，他也守護、保衛和保護基督的家庭，也就是教會。

未來一年或許黯淡抑鬱，因為疫情未了、無法領受聖事、社會動盪、天災，更別說我們還會不斷目睹種種禍患、對婚姻、人類生命與家庭的攻擊等等。因此，聖若瑟是天主賜給

我們的明燈；他也是天主對人類永恆不變的仁慈和慈愛的標記。

當我們默觀耶穌誕生的情境的時候，我們注視著一位神聖的嬰孩、一位獲得天主寵愛的母親，以及一位在三個人物中總是角色最不鮮明的養父。許多天主教作者仔細研究過《舊約》的若瑟和《新約》的若瑟之間在各個方面的對比。

《舊約》的若瑟是解夢者，而瑪利亞的丈夫也是知名的做夢人。他在夢境中獲得天主的訊息，而他從不對此懷疑。兩人的父親都是名叫雅各伯；兩人都是貞節的典範；兩人都在天主的護佑下，前往埃及旅居。舊若瑟在饑荒期間向飢餓者提供食物並在異鄉保護自己的家人。同樣，新若瑟在異鄉供養和保護自己的家人。

這個聖誕節及大聖若瑟年召叫我們和聖若瑟同行，藉著發掘他「隱秘的生活」去效法他的德行。在《福音》中，若瑟並沒有說過一句話，他沉默不語。可是，《福音》告訴我們的事件，卻充分說明這位沉默的男子的本質。若瑟對瑪利亞因聖神有孕的事感到「困惑」、耶穌誕生、獻耶穌於聖殿、逃往埃及、在耶路撒冷遺失孩童耶穌並其後在聖殿裡找到祂——這一切都是幫助我們發掘聖若瑟慈愛、關懷、領導能力和守護他人等德行。

教宗方濟各在《父親的心腸》宗座牧函中宣佈大聖若瑟年。他闡述聖若瑟照顧瑪利亞和耶穌過程中所具備的七種德行。教友的責任就是默想他的一生並尋求他的守護。

我們可以怎樣慶祝這個大聖若瑟年，從而在我們追隨耶穌的靈性旅程中獲得最大的裨益？騰出時間去默想《福音》

中聖家的生活，方能在《福音》中找到這位聖人。我們的祈禱小組和堂區團體可以籌辦特別的聖經研習班——甚至是在網上舉行——以便加強對《聖經》的了解，而且效法這位聖人的德行可以成為我們的新年志向。

堂區團體可以推介聖若瑟特別敬禮彌撒，藉此推動對這位聖人的敬禮；同時可以向堂區教友提供合適活動和祈禱會的機會。關於聖若瑟的學習和敬禮，可以納入我們的主日學和堂區的教理課程。鼓勵教友參觀以聖若瑟命名的教堂或朝聖地，以及勤領聖事，都是慶祝這個特殊的大聖若瑟年的方式。我們謹祝各位讀者與聖若瑟共度一個喜樂與和平的聖誕節！

談聖梯的史談簡介

鄒保祿神父

按 Daily News April 13, 2019 的報導，在兩千年前，耶穌在羅馬總督比拉多前受審之前，走向他面前的二十八個階梯，史稱為聖梯(Scala Sancta)，或稱比拉多梯子 (Scala Pilati)，在 2019 年六月九日(星期日)整修好後，可歡迎信友們去敬拜。

原來自君士坦丁大帝在四世紀給教會自由後，他的母親聖赫肋納(St Helena 250-330)是一位熱心的信友，按史家歐瑟伯的報導，她到了巴肋斯坦，發現了耶穌的十字架。在加

里加山和白冷城建蓋了大殿。同時又把耶穌在比拉多前所走的二十八個階梯用船運到羅馬。

這座梯子四月十一日已經有些信友到那裏跪拜，但是教會方面希望把舊式以胡桃樹枝的階梯改以大理石美化它，即在六月九日可完成，希望信友們能到羅馬觀光，以充實對耶穌苦難的情況。

徐誠斌主教的翻譯文字

盧鋼錯

很偶然的機會，看到徐主教剛讀完聖若翰大學時（二十歲左右）翻譯的文字，文字通順流暢，語法嚴謹得很。徐主教譯的是吳經熊先生用英文寫的〈唐詩四季〉。吳先生寫來別有新意，但因為是英文寫的，看得懂的人不多，徐主教覺得可惜，請纓把它翻譯。吳先生是法律專家，也是〈天下〉的主編，抗戰期間曾重譯〈舊約〉和〈新約〉，據說徐主教成為天主教徒，受吳先生影響不少。

手頭沒有吳先生的原文，但徐主教譯筆漢語化，絲毫看不出是翻譯文章，這是一流譯筆的功力。讓我們看看徐主教的翻譯文字：

「我以為唐詩可以分做四個時期：春、夏、秋、冬。春季包括初唐詩人，李白和王維；夏季包括杜甫和戰時詩人；秋季有白居易、韓愈輩；冬季有李商隱、杜牧、溫庭筠、韓偓諸家……………」。

當然，我絕不以為春季詩人只歌頌春季，夏季詩人只關心夏季等等；同一的季候，同一的景色，能喚起絕對不同的感情。像這句：

晚燭燃短，快樂的日子

在霧中的山峰上，站在足尖上。

你可感覺到一種春的活躍的歡聲？將這偉大的〈春鳥〉（將莎士比亞的兩行詩比較李商隱的：

蠟燭啼紅怨天曙。

兩者都是不可多得的美詩，可是前兩句代表希望的美，後句代表絕望的美。」

（抄了一大堆徐主教翻譯過來的文章，就是想和各位讀者分享醇美而又不帶半點英文味道的譯筆）。

「現在我發現自己背誦冬季詩人杜牧的〈嘆花〉：

自恨尋芳到已遲，往年曾見未開時；

如今風擺花狼藉，綠葉成陰子滿枝。

李商隱的同時代人許渾的〈王可封臨終〉，又是滲流着冬季冷酷的絕望：

十世為儒少子孫，一生長負信陵恩；

今朝埋骨寒山下，為報慈親休倚門。

這我首詩使我想到愛略特的：

世界就這樣了結，

世界就這樣了結，

世界就這樣了結，
一個啜泣，沒有響聲。

宇宙的落局我不知道，唐詩的落局卻是“一個啜泣，沒有響聲”。一個啜泣，這樣的一個啜泣！」

徐主教的英詩中譯，也是蠻有功夫的。他譯 Richard Le Galliene 的〈倫敦歌〉（Ballad of London）：

你的花瓣上是蝴蝶，
你的根蒂下，有人說，蟄伏着
哭泣，被蹂躪的東西，
沒有眼睛，沒有翅翼的蠕蟲的世界。

1972 年教師爭取薪酬運動，全港罷課，徐主教參與斡旋工作。一言九鼎，風波平息，教育專業人員協會對徐主教感激無己，每年徐主教的逝世紀念日，〈教協報〉都刊登紀念啓事。牧民與文事之餘，徐主教遺愛在人間。

海外朋友的掛慮 牧者之歌 關傑棠

叫我吃驚。一位我所認識很久，曾經在港服務的美國神父，電郵中跟友人分享道：「我不是不想跟大家保持聯絡，而是恐怕會連累你們；因為香港的『國安法』警察很凶，無

孔不入！」這段對話聽了有兩個反應：一是莫明其妙，二是傳媒有關報導太偏激了。從前我們嚴厲批評獨裁政權封殺新聞自由，令那裡的人民生活在「不知」與「無知」的黑暗中，這當然是罪惡。拜 I.T. 科研成就，今天這幅「鐵幕」和「竹幕」已經給我們徐徐拆下。試問有那個國家的政府可以百份百操控人民的思維和對外世界的認知。

然而資訊科技發達，又孕育出另一隻惡魔，就是虛假訊息泛濫，使人漸漸生活在虛擬和不負責任的世界。我曾服務過的中小學都遇上同一的厄運。有家長和老師對校長施政不滿，匿名在網上平台破口大罵；只針對事情好壞優劣本無可厚非，但人身攻擊便不對了。內容既不屬實，又太情緒化，根本於事無補。投訴者形容對方是黑后暴君，不單破壞學校聲譽，亦同時貶低了自己的人格。

學生年少無知，衝著玩票的心態，結果傷了老師的尊嚴。或許覺得對方罰得太重，於是在網上留言批評；以老師的瘦削身形，特別是他的「性器官」打譬喻，罵他——「小器」！上述留言當然引起軒然風波，有人建議報警查處，有人則認為要低調行事，以免在傳媒關照下成為「名校」。我做校監唯有苦口婆心地向全體師生訓勉，鼓勵大家做個有責任感的人，行不改名坐不改姓；我一定會親自聆聽回應。結果呢？當然是不了了之，沒有人肯「浦頭」（出面）給我問責！

這是多年前的事，可惜時至今日，情況日趨嚴重惡化更不在話下了。去年社會運動打碎我們香港人的心，這段日子有關資訊，究竟有多少是真、多少是假？真是連「包青天」也未必審得完審得清！「謠言」與「病毒」一樣，無孔不入，

破壞我們呼吸新鮮空氣的肺功能，擾亂我們道德生活的神經。當人人只懂一機在手，沉迷閱覽之際；你我的關係便日趨疏離。沒有你，我仍然可以生存。我只會不假思索地接收來自外界的消息，不會分析求證，然後草草歸納，這是多麼可悲的現象！

近日地球村的居民許多都患了一個怪病，就是「直覺」和「立場」先行，把「理性」及「情感」拋諸腦後。這點解釋了美國朋友恐共的心理，共產黨絕對邪惡，只要你反對「她」，不論你是「暴君」抑或「獨裁者」都成了我的朋友，美國人在南美洲幹的勾當罄竹難書。香港社會運動，不分是黃是藍，雙方壁壘分明，沒有坐下談談的空間，更遑論聆聽、包容及修和了。海外朋友的掛慮大家可以明白，但有一點非常清楚，世上沒有百份百客觀的新聞報導，包括中國和美國；因為你的立場早已支配了自己選擇的自由。

笑迎二零二一年

牧者之歌 關傑棠

日本神級導演黑澤明的鉅鑄：《亂》可以總結二零二零年的世界。套用自己喜歡的一句：時間巨輪不會停下來遷就我們，無論你心情怎樣複雜惡劣、怎樣遺憾掃興，二零二零年還是向我們揮手道別，不留下絲毫歉意，這就是現實人生！有危必有機雖是老生常談，二零二零年確是人類轉向光明抑

或投向黑暗的天機，大家不能掉以輕心；只短視地期盼早日把新冠病毒消滅，我們又重拾昔日「哈哈」醉生夢死的生活：馬照跑、舞照跳，冬天繼續吃「野味」了……

我們常說天主介入人類歷史不只是神學家或哲學家的高談濶論，倒是有根有據的事實。一個猶太的青年木匠耶穌，竟然顛倒世界秩序，挑戰人們慣常的俗世思維，給大家提供另一條屬「靈」的出路。坦白說，世上那有十全十美的政治體制，可以令所有國民心悅誠服地遵守法律、尊重別人、共建國家的？論民主，美國最威吧！論法治，英國也不輸蝕，論神聖，天主教梵蒂岡應是表表者；可惜人心不蠱，通通欠缺正直的良心，敏銳的愛心和堅決的信心。其實任何體制都有缺陷，都可能闖出亂子，甚至遺害人間。上述的負面教材例子，真的多如恆河沙數。結論是我們自己的「心」要變，要變得更符合福音正義仁愛的精神或你本人信仰的神靈給自己的啟示。

二零二零年既已逝去，除非你心無異樣，真想天下太平，人類重拾安康生活；單單追求外在變革不會起太大作用，內心的皈依才是成敗的關鍵。不批評別人，拿自己香港人為例，今天我們因政見立場而把社會撕裂。政黨要把政府官員鬪跨；執政者要把反對自己意見的人消滅。你我劃清界線，連有血緣關係的人也不放過，更遑論同事朋友了。

平心而論，目前許多家長在心態仍未成熟準備好的情況下，便決定匆匆帶同子女遠走他方，理由不外如下：(一)害怕共產政權，這是「主觀」與「客觀」的理性認知之爭。(二)是香港教育的確出了亂子，不是怕「填鴨式」授課；因

為許多家長早已認同「精英」教育；倒是不能接受有教育界人士向心智未成熟的兒童及青少年灌輸自己的政治理念。

二零二一年是好是壞，除了超出我們能力的天然災劫，人禍是可以避免的。首先大家要放下成見，全人類一起抗疫，特別是富裕國家道義上有責任照顧貧國，拯救那地人民於水深火熱中。其次是社會進步，良性競爭本無可厚非；然而在政治及經濟領域上，各國要摒除「爾虞我詐」，特別是「宇宙最強」、「獨霸武林」、「世界警察」的優越心態。歷史告訴我們，任何有上述心態而希望在世界舞台上位的國家，都不得好報！最後，假若用天文數字的「軍費」去照顧人民，改善教育，地球村民美好生活指日可待，到時不笑迎二零二一年才怪！



Paul N Poon MS EA CFP
US Fed Lic to Practice before the IRS
Certified Financial Planner
Small Business Tax Consultant
347 Gellert Blvd., Suite J,
Daly City, CA 94015.
(650)992-6800 poonmsc@yahoo.com
15 - 22nd AVE., San Mateo, CA 94403.

二〇二一年四月、五月、六月聖人慶節

4月 1日 主的晚餐	4月23日 聖喬治(殉道) St. Adalbert (主教, 殉道)
4月 2日 救主受難紀念	4月24日 St. Fidelis (殉道)
4月 3日 復活前夕	4月25日 復活期第四主日／聖召主日
4月 4日 復活主日／清明節	4月28日 St. Peter Chanel(司鐸, 殉道) St. Louis Grignon de Montfort, Priest
4月11日 救主慈悲主日／復活期第二主日	4月29日 聖女加大利納(貞女, 聖師)
4月13日 聖瑪爾(教宗, 殉道)	4月30日 聖庇護五世(教宗)
4月18日 復活期第三主日	
4月21日 聖安森(主教, 聖師)	

5月 1日 聖若瑟勞工(主保)	5月21日 St. Christopher Magallanes 及同伴
5月 2日 復活期第五主日	5月22日 聖李達·加西亞(修女, 主保)
5月 8日 中華聖母	5月24日 中國教會祈禱日(教會之母)
5月12日 St. Nereus and Achilleus and Pancras (殉道)	5月25日 St. Bede the Venerable (司鐸) St Gregory VII (教宗) 聖瑪利亞大肋納(貞女)
5月13日 花地瑪聖母	5月26日 聖斐理伯(司鐸)
5月14日 聖瑪弟亞(宗徒)	5月27日 聖奧斯定·坎特伯雷(主教)
5月15日 聖依西亞(農夫)	5月29日 聖保祿六世(教宗)
5月16日 耶穌升天(原慶祝日)	5月30日 天主聖三瞻禮
5月18日 聖若望一世(教宗, 殉道)	5月31日 聖母往見聖婦依撒伯爾
5月20日 聖巴納丁(司鐸)	

6月 1日 聖猶斯定(殉道)	6月19日 聖樂牧德(院長)
6月 2日 聖瑪策林及聖伯多祿(殉道)	6月19日 父親節
6月 3日 聖嘉祿及同伴(殉道)	6月21日 聖類思, 公撒格(修士)
6月 5日 聖玻尼法(主教, 殉道)	6月22日 St. Paulinns of Nola 主教, St. John Fisher 主教殉道, St. Thomas More 殉道
6月 6日 基督聖體聖血節	6月24日 聖若翰洗者誕辰
6月 9日 聖愛弗冷(執事, 聖師)	6月28日 聖依勒奈主教殉道
6月11日 耶穌聖心節	6月29日 聖伯多祿及聖保祿(宗徒)
6月12日 聖母無玷聖心節	6月30日 羅馬教會初期殉道烈士
6月14日 端午節	

聖馬爾谷堂區

感恩祭時間表

平日感恩祭：早上 8:30

主日提前感恩祭：下午 4:30

主日感恩祭：早上(英語)8:00, 9:45, 11:30

中文感恩祭：廣東話（每月第二、四、五主日）
下午 1:30

廣東話(每月第三主日)

Millbrae 市, 1111Boardway St;
(St. Dunstan 堂)

下午 1:15

平日修和（辦告解）時間：星期六下午 3:45-4:15
（或可預約其他時間）

服務本堂的神父：Rev. Angel Quitalig

Rev. Dominic Savio Lee
(李定豪神父華人專職司鐸)



教區、堂區活動消息

- (一) 2021 年 3 月 28 日為聖枝主日(基督苦難主日)，該日在聖馬爾谷堂下午 1:30 舉行祝聖及分發聖枝兼遊行，歡迎各位親臨參與感恩祭。
- (二) 4 月 1 日為主的晚餐，堂區只有一台感恩祭(英語)，時間為晚上七時正。
- (三) 4 月 2 日為主受難日，中午 12 時有視頻拜苦路，下午 1:30 英文苦難儀式，下午三時正中文苦難儀式。
- (四) 4 月 3 日復活節前夕禮儀，晚上八時正舉行燭光禮及感恩祭(英語)。
- (五) 4 月 4 日復活節華人團體 1:30 舉行復活節彌撒。
- (六) 由於疫情關係，我們必須隨從三藩市聖馬爾谷縣衛生局命令，若紫色級別(purple)在聖馬爾谷縣區域呈現，感恩祭會在室外舉行。
- (七) 堂區慕道班課程亦會在八月中舉行，歡迎各位推介親友參與此課程，而此課程亦會以 Zoom 視頻授課，請聯絡李神父。
- (八) 逢星期二下午 5:30 至 6:45 舉行主日研經信仰分享，若想參與，請聯絡李神父，他會傳送一條(link)給你，好便你能定時參與。



特此鳴謝
無言感激



鳴謝以下各位、團體及公司廣告支持本中心牧民工作經費及刊物附梓，願上主的慈愛及福寵厚謝各人。

二〇二一年四月、五月及六月

Paul Poon	\$150	Polly C. Lee	\$ 30
Celia L. Ip	\$100	Teresa S. Wong	\$100
Nelson Lao	\$100	So Lan Tam	\$200
Anita Louis Wong	\$100	Agnes & Andrew Ng	\$ 50
香港，紅磡聖母堂	\$450	Annie Lai-Kay Wong	\$100
張明珠、陳世強、史美融		Yiu W. Shek	\$ 50
陳惠儀、陳秋桂、鄧溢培		Helen Chan	\$ 50
石十妹、方茹珍、何旭明		Kathy J. Lew	\$100
Wendy Ho	\$ 50	Raymond & Shelly Hom	\$800 全年
Maria W Lau	\$ 30	Chin Tom	\$ 50
Alfred Ma	\$100	Ying Wai Moy	\$100
Dr. John H. Wu	\$500	Lisa Chang	\$100
		Eva Luk	\$800

本華人團體更多謝定期支持本刊物出版的善心人士
投稿作者：本地及海外各地的神長、修女、教友及非教友
廣告商戶：Landmark 稅務公司 稅務師 Paul Poon

與堂區李定豪神父 (Rev. Dominic Savio Lee) 聯絡方法：

聖馬爾谷堂區地址： St. Mark Church
325 Marine View Ave
Belmont, CA 94002, U.S.A.

電子郵件e-mail：domsaviolee@yahoo.com
堂區廣東話網頁：www.boscol.com

聖馬爾谷堂區網頁：www.saintmarkbelmont.com
馬爾谷堂區電話：(650) 591-5937
傳真：(650) 591-7645
Cell：(415)706-6562

歡迎各位、團體及公司支持
聖馬爾谷堂區團體刊物印刷經費及刊登廣告

支票抬頭： St. Mark Church
地址： 325 Marine View Ave
Belmont, CA 94002
U.S.A.
ATT： Fr. Dominic Savio Lee



《文責自負》

本刊物內所有文章全屬作者個人之觀點與角度
並不代表李定豪神父及本刊物編輯組的意見